

## 资料书

# 雇用居家护理助手 (Hiring In-Home Help)

大部分家庭的看护者都会有需要别人帮助的时候。这种情况包括：您的亲人需要不间断的监护和/或帮助他们进行日常的起居生活，包括洗澡、更衣等。看护者还发现一些常规的家务和工作完成起来非常困难，或者没有完成。显然，护理一个患者可能需要一个以上的看护者，当看护者有事外出时这一点尤其明显。

### 评估您的家庭护理需求

家庭护理的工作可有很多选择。通常，最好的办法是同时考虑到看护者和患者的需要。有很多清单可以帮助您评估需要哪些类型的帮助。总的来说，可以考虑以下几个方面：

**个人护理：**

洗澡、用餐、更衣、上卫生间

**家务：**

做饭、打扫卫生、洗衣、购物

**健康护理：**

医疗管理、就医、理疗

**情感护理：**

友谊、有益的沟通  
活动、交谈

接受护理者的能力和爱好的评估也很重要。患者可能会从一个懂得他/她的文化背景和语

言的家庭护理人员那里感受到舒适和温暖。患者也可能对看护者的性别有所偏爱，尤其当看护者对患者进行个人清洁护理时。（有关更多的信息，请参阅 FCA 资料书 *Making Choices About Everyday Care*（《日常护理的选择》，现有英文版。）

该评估也可以帮助您选择其它的帮助方式（有可能更经济）。例如，成人日间护理、朋友拜访服务、家庭购物递送、药品递送以及餐饮递送服务等。（有关服务的更多信

### 清单

这里一些清单有助于我们评估具体需要帮助的事项。以下是推荐的清单：

“美国家庭护理”（Family Care America）的《需求评估工作表》，可在以下网站获取：

[www.familycareamerica.com](http://www.familycareamerica.com) 或致电 (804) 342-2337

《帮助老年父母》（Family Care America）：AARP 的《评估环境》（*Assessing the Situation*），可从以下网站获取 [www.aarp.org/confacts/caregive/assess.html](http://www.aarp.org/confacts/caregive/assess.html) 或致电 (800) 424-3410

息，请参阅 FCA 资料书 *Community Care Options*（《社区护理选择》，现有英文版。）

## 书写一份工作内容说明

一旦您决定了需要何种服务，书写一份工作说明会使人一目了然。除了根据您的评估所确定的工作内容外，必要时应务必包括以下这些工作内容：

健康护理培训（何种级别、何种类型——CNA、LVN、RN）

驾驶（需要备有车辆或仅需持有有效的驾驶执照）

有能力移动患者并且/或者可以操作专用设备

有护理记忆缺陷和/或其它残疾病人的经验

语言能力

任何其它所需的特殊技能

就这一点来说，您可以雇用个体家庭护理员，也可以通过家庭护理或家庭健康护理中介机构寻找护理员。在一些州，公共基金计划允许您雇用其它家庭成员，帮助您进行护理工作。在作出此决定之前，请考虑以下事项：

### 家庭护理中介机构

#### **优点：**

筛选、雇用/解雇、薪资和纳税都由中介机构处理。（注意：如果您自己雇用护理员，也有很多中介公司可以代理文书工作（如：纳税、社会安全等）。

如果护理员生病，可以由其它护理员接替。

可以提供具有各种技能的护理员，以满足客户的需要（例如：熟练的护理、物理治疗、职业疗法等）。

可能部分得到医疗补助 (Medicaid) 或个人保险的资助。

#### **缺点：**

经常出现多个护理员进行护理的情况，这样会使患者感觉混乱和不适。

护理员的选择范围较小。

比私人雇用个体护理员费用高。

### 私人雇用的家庭护理员

#### **优点：**

护理员和病患者之间可以建立起稳定的一对一关系，尽管如果客户要求中介提供连续服务，中介也能做到。

与通过中介操作相比更为经济。可以选择您认为最合适的人选来护理您的亲人。

#### **缺点：**

如果护理员生病，不容易实时找到代替者。

筛选、雇用/解雇、支付薪资、缴税等工作都要由您自己来完成。

可能无法得到医疗补助 (Medicaid) 和保险公司的资助。

## 制订工作合同

工作合同是基于工作内容制订的。合同将作为雇主的您与雇员之间的协议正规化，并由双方共同签署。如果今后有问题发生，双方当事人可以参照合同进行处理。一份好的工作合同应当包括以下内容：

雇主和“家庭护理雇员”的姓名  
薪资（含预先扣除的税——参见《雇主的责任》一节）和福利（例如交通补贴、餐饮、假期、节假日等）  
支付薪资的方式和时间  
每天工作的钟数

雇员的社会安全号码  
工作责任（即工作内容）  
禁止的行为（例如吸烟、辱骂、迟到等）  
合同终止（终止的条件、无需提前通知而终止合同的理由等）  
雇主和雇员的签名及日期

## 寻找合适的家庭护理员

请花些时间进行下一步重要的工作：寻找合适的人选最好的方法之一是从值得信任的亲属或者朋友那里得到建议。可以通过在以下机构登广告以寻求帮助。例如教堂、犹太教会堂、老人中心、独立生活中心、当地大学职业介绍中心等，尤其是那些有护理或社会工作计划的机构您可以在当地的电话簿上找到这些机构。

### 搜索您社区内的资源

您可以将当地的地区老年代表处（Area Agency on Aging, AAA）作为搜索的第一站。若想寻找离您最近的 AAA，请致电“老龄护理搜索”（Eldercare Locator）：(800) 677-1116 或者浏览以下网页：[www.n4a.org](http://www.n4a.org)。

AAA 可以提供以下服务：

- 有关注册在内的护理员名录
- 家庭护理中介（Home Care Agencies）名录
- 老年人税收咨询
- 关于在您社区内登广告场所的建议

由于大多数社团备有一些经过筛选的护理员注册名单，因此可以提供非常好的家庭护理的人选。当致电查询注册护理员时（一般在电话簿的“护士及注册护士”（Nurses and Nurse Registries）一栏内），相当重要的一点是询问这些机构的筛选程序和/或者培训要求，以及相关费用。由于有些机构是免费的，所以查询费用可能差异很大。最好是多去几个地方，以便在可负担的前提下，得到最好的服务。同时也有一些非盈利的机构（通常列在电话簿的“个人及家庭的公共服务事业”（Social & Human Services for Individuals & Families）一栏），拥有可以提

供各种家务服务的人员名单，其工作范围从清洁和洗衣到修理和园艺等。

如果通过上述途径都不能找到合适的人选，您还可以在社区大学“寻求帮助”的公告栏里、当地报纸或邻里之间的小报上刊登广告。广告中至少应当涉及工作时间、工作职责的简要描述、联系电话以及联系时间等内容。例如：“家庭护理助理应当为患有失忆的老年人提供监护和陪伴。应当具有同情心、责任心，并且能帮助老人洗澡、更衣和进餐。需有证明人。有意者请致电。”

## 面试应聘者

您无需对每一个申请这份工作的申请人都进行面试。有时通过电话筛选一下即可。在通过电话进行筛选时，应聘者应当详细描述这份工作，并且提出他对于合同中所列工作内容以及工作时间和薪水的特殊要求。这时，请他讲述有关过去的护理经历以及他/她是否有推荐人也很重要。如果应聘者听起来合格的话，就应该安排面试了。面试时，可以考虑其它家庭成员、如患者本人（如果合适的话）或朋友等在座以提供一些参考意见。

在准备面试时，面试者应依据工作内容说明列出问题清单和合同样本给应聘者阅读。以下是我们建议面试时应当提出的一些问题：

您以前在哪里工作？

您的责任是什么？

对于照顾一个残疾人或者照顾一个记忆有问题的患者，您有何感受？

您有为他人作饭的经验吗？

您如何对待发怒、固执、可怕的人？

您有汽车吗？您能将一个人从轮椅转移到汽车或者床上吗？

您哪几天、哪段时间可以工作？每周可以工作几个小时？

以上工作内容中有让您感到不舒服的吗？

您能提供两位与工作相关的证明人和一位推荐人吗？

考虑一下您需要具备哪些服务能力和技能的护理员，以及您能对一个好的候选人作哪些培训。

### 利用互联网进行搜索

一些网站提供家庭护理中介列表以及寻找和评估家庭护理服务的相关信息：

- 家庭护理在线 (Homecare Online) [www.nahc.org](http://www.nahc.org)
- 护理信息网 (Extended Care Information Network) [www.extendedcare.com](http://www.extendedcare.com)
- 个人护理助手网 (Personal Care Aide Connection) [www.pca-hha.com](http://www.pca-hha.com)

确保您有机会观察护理员与被护理者家庭成员的沟通情况。也许您在面试结束后就想做这项工作，或者您想让最优秀的两个应聘者与其它家庭成员接触一下。如条件允许，您的家庭成员也应当参予面试并参与最后决定。

面试结束后，您应当立刻记下您的第一印象。如可能，应当与其它家庭成员或朋友们讨论一下。考虑您认为最合格和令人感觉最舒服的人选。至少要对两名最终候选人的推荐人进行考察。作决定不要拖得太久，因为好的人选很可能会找到另一份工作。如果双方都接受的话，您和您的家庭护理员应当约定时间签署合同并开始正式工作。雇主和雇员应当各执一份合同。

### 什么是雇主的责任？

作为“家庭护理员”的雇主，有以下几点法律责任。首先，家庭雇主应当确保自己的家庭保险（出租人的或屋主的）涵盖了雇员的保险，以防发生意外事件。雇主还必须完全承担为家庭雇员代缴税金的责任。

作为雇主，您还有责任为雇员扣缴社会安全税、医疗保险 (Medicare) 税和/或联邦失业税。上述税项每年或每季度上缴给美国联邦国税局 (Internal Revenue Service)。社会安全税由雇主和雇员共同负担。税额和缴税时间的规定每年可能调整一次。有关为家庭雇员缴纳联邦税的相关信息，请致电 (800) TAX-FORM 并查询 **Publication 926** 或通过下列网站查询 [www.irs.gov/prod/forms\\_pubs/pubs.html](http://www.irs.gov/prod/forms_pubs/pubs.html) [向下翻页至 publication number 926]。

同时各州也有法律规定。有些州需要雇主缴纳州税和/或残障保险。如欲了解您所在州的法律规定，请根据当地电话簿政府部分的目录，致电州就业部门。对未按规定为雇员缴税的行为的处罚，应包括补缴税款和利息，并缴纳罚金。

另外还有一条每个雇主都应该知道的规定。每个雇员都要填写就业合格证 I-9 表格，并存盘。该表格证明此人有在美国的合法工作资格。该表格可以从以下网站下载 [www.tax.gov/forms\\_employment.htm](http://www.tax.gov/forms_employment.htm) 或者致电 (800) TAX-FORM 索取。

FCA 建议家庭雇主和雇员都要了解并遵守州及联邦税法。通常，各地都有服务机构为需要帮助的老人填写家庭雇员的缴税报表。

### 建立良好的家护环境

家庭成员、患者与家庭护理员之间的关系非常重要。因此，您必需花些时间认真进行筛选过程。良好的沟通对于建立良好的关系非常重要。定期会面讨论关心的事情、疑难的问题和/或情况的变化。同时，明确您对护理员的期望并提供适当培训以达到这些希望。这也是非常重要的。如果是您自己雇用的家庭护理员，您在必要时培训或者解雇他都应该是不困难的，这一点也很重要。如果您的雇员干得很好，您一定要对他或她有所表示。一个微笑或者一次恰当的表扬，都会带来很好的效果。没有人希望自己的工作得不到认可。

### 补充资源：

*Consumer Reports Complete Guide to Health Services for Seniors* by Trudy Lieberman and the Editors of Consumer Reports, (2000), \$19.95.

*Homecare: The Best! How to Get It, Give It, and Live With It* by Jo Whatley Cheatham. ProSoPress (1999), \$14.95.

*The Caregiver Helpbook, Powerful Tools for Caregiving* by Vicki L. Schmall, Ph.D., Marilyn Cleland, R.N., Marilyn Sturdevant, R.N., M.S.W., L.C.S.W., Legacy Caregiver Services, Portland, [www.legacyhealth.org](http://www.legacyhealth.org), (503) 413-6578, \$20.00.

下面两本小册子是专门为脊髓损伤患者写的，但是其中有一些对于雇用家庭护理员的人来说是非常有价值的信息：

《为患有脊髓损伤患者雇用和管理个人护理助手》(Hiring & Management of Personal Care Assistants for Individuals with Spinal Cord Injuries)。也可在下列网站上获取：  
[www.tbi-sci.org/pdf/pas.pdf](http://www.tbi-sci.org/pdf/pas.pdf)。

《管理个人助手》(Managing Personal Assistants)：消费者指南(A Consumer Guide)，由瘫痪退伍老兵协会(Paralyzed Veterans Association)撰写，可在以下网站获取：[www.pva.org/pubsandproducts/PersAsst.htm](http://www.pva.org/pubsandproducts/PersAsst.htm) 或致电：(888) 860-7244。

## 组织机构：

### 家庭陪护者联盟(Family Caregiver Alliance)

690 Market Street, Suite 600  
San Francisco, CA 94104  
(415) 434-3388  
(800) 445-8106  
[www.caregiver.org](http://www.caregiver.org)  
[info@caregiver.org](mailto:info@caregiver.org)

家庭陪护者联盟(Family Caregiver Alliance, FCA)通过教育、研究、服务和宣传来提高陪护者的生活质量。

FCA通过其“国家护理中心”，提供有关当前社会、公共政策和护理工作的相关信息，并且为陪护者的公共及个人发展计划提供帮助。

对旧金山湾区居民，FCA直接对阿尔茨海默病、中风、头部损伤、帕金森氏病和其它危害成年人的痴呆性脑病病人的看护者提供直接的家庭援助服务。

### 美国家庭护理协会(American Association for Homecare)

625 Slaters Lane, Suite 200  
Alexandria, VA 22314-1171  
(703) 836-6263  
网址：[www.aahomecare.org](http://www.aahomecare.org)

家庭护理者联盟供稿，Archstone基金会(Archstone Foundation)资助。本翻译由旧金山老人服务办事处通过美国家庭看护者支持计划(National Family Caregiver Support Program)赞助。2001年11月修订。© 版权所有。

### 美国养老院及老年人服务协会(American Association of Homes and Services for the Aging)

901 E Street NW, Suite 500  
Washington, DC 20004-2001  
(202) 783-2242  
网址：[www.aahsa.org](http://www.aahsa.org)

### 老龄双亲的孩子(Children of Aging Parents)

1609 Woodbourne Road, Suite 302-A  
Levittown, PA 19057  
(800) 227-7294  
网址：[www.caps4caregivers.org](http://www.caps4caregivers.org)

### 国家家庭护理协会(National Association for Home Care (NAHC))

228 7th Street, SE  
Washington, DC 20003  
(202) 547-7424  
网址：[www.nahc.org](http://www.nahc.org)

### 老年健康联合协会(United Seniors Health Cooperative)

409 Third St, SW, Suite 200  
Washington, DC 20024  
(202) 479-6973  
网址：[www.unitedseniorshealth.org/](http://www.unitedseniorshealth.org/)

### 美国访问护士协会(Visiting Nurses Association of America)

11 Beacon Street, Suite 910  
Boston, MA 02108  
(617) 523-4042  
网址：[www.vnaa.org/Home.htm](http://www.vnaa.org/Home.htm)

